

urbe? De m'așu vedea eū attât de grav suspect și odios, concetățenilor mei, chiar și pe nedrep, așu prefera a fi privat de aspectul lor, de cât a fi privit de toți cu ochi inamici; tu însă, pe care consciința crimelor te silește a recunósce ura tutulor de justă și cuvenită ție de mult timp, tu tot mai stai la îndoială de trebuie să eviți aspectul și presința acellora pe cari 'i vulnerezi în ideile și simtimentele lor? Dacă părinți tēi s'ar teme de tine și te ar urî, ér tu prin nici un mod nu ai putea să te faci plăcut lor, attunci te ai retrage, crez, în vre un loc departe de ochi lor; ei bine, acum patria, care este muma nóstră comună a tutulor, te urasce și se teme de tine, și vede de mult timp că tu nu cugeți la nimic alt de cât a fi paricid către dēnsa. Tu însă nici autoritatea ei nu vei respecta, nici judicāți ei nu te vei suppone, nici de puterea ei nu te vei teme?

Ea se adresă către tine, Catilina, și, tăcută, pare a'ți vorbi în acest mod: «De câți-va ani nici uă faptă criminală n'a esistat de cât prin tine, nici uă infamiă fōră tine; numai prin tine unul ommorurile multor cetățeni<sup>1</sup>, persecuțiunea și jefuirea alliaților<sup>2</sup> aū rămas nepedepsite și în libertate; tu ai isbutit nu numai a disprețui legile

1. — Cu ocasiunea turburărilor lui Sulla, Catilina profitasse a ommori fōră temere mai mulți cetățeni.

2. — Catilina când fu propretor în Africa la an. 68 a. Chr făcu attâtea jafuri și predări, în cât locuitori îi detterō supranumele de *Catilina* [jefuitor] nume ce'i remase capropriū pe lungă numele său de familiă, Serge. Intorcēndu se la Roma, fu accusat de concussiune, impregiurare care 'l opri de a putea sollicita consulatul.